

Porównanie tłumaczeń Psalmów 105:38

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ucieszył się Egipt* z ich wyjścia, Gdyż padł na nich strach z ich powodu.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Egipt ucieszył się z ich wyjścia, Gdyż padł na ludzi strach z ich powodu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Egipt się radował, gdy wychodzili, bo ogarnął go strach przed nimi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Radował się Egipt, gdy oni wychodzili; albowiem był przypadł na nich strach ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Radował się Egipt z wyszcia ich, bo był przyszedł na nie strach ich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Egipcjanie byli radzi z ich wyjścia, bo lęk ich ogarnął przed nimi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Egipt uradował się z ich wyjścia, Bo padł na nich strach przed nimi.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Egipcjanie cieszyli się z ich wyjścia, bo ogarnął ich strach przed nimi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Ucieszył się Egipt z ich odejścia, bo ogarnął go strach przed nimi.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Uradował się Egipt z ich wyjścia, bo ogarnęła go trwoga przed nimi.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і пролили невинну кров, кров своїх синів і дочок, яких принесли в жертву божищам Ханаана, і земля була забита кровю
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś Micraim się cieszył ich wyjściem, bowiem przypadła na nich trwoga.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Egipt się radował, gdy wychodzili, bo padł nań strach przed nimi.

¹⁾ Egipt MT G: Egipcjanie 4QPs e.

²⁾ <x>20 12:33</x>